

Стенограма пленарного засідання (засідання сорок друге), 13 липня 1994

Джерело: офіційний веб-портал Верховної Ради України,
<http://portal.rada.gov.ua/meeting/stenogr/show/3511.html>

Чалий Олександр Олександрович, член колегії Міністерства закордонних справ України:

[...]

“В той не час сьогодні розпочинаються переговори з Росією і не виключено, що нам, двом державам, вдасться домовитись щодо того, щоб зберегти той статус Азовського моря, який існує сьогодні, - як закритого моря, в акваторії якого діє виключно юрисдикція прибережних держав.”

[...]

“Я підкреслив, що в проекті і концепції цього закону, Азовське море розподіляється на територіальні води й економічну зону, але якщо нам вдасться досягти домовленості з Росією, то статус Азовського моря не зміниться, і воно буде розглядатися як внутрішнє море двох країн.

Я не сказав би, що статус Азовського моря не вирішено. Сьогодні він є таким, яким і був..”

page intentionally left blank

TRANSLATION*Excerpts***Transcript of the 42th Plenary session of the Verkhovnaya Rada of Ukraine, 13 July 1994**

Source: Official website of the Verkhovnaya Rada of Ukraine,
<http://portal.rada.gov.ua/meeting/stenogr/show/3511.html>

A.A. Chaly, member of the Collegium of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine:

“At the same time, negotiations with Russia begin now and it is possible that we, the two states, will be able to agree on maintaining the status of the Sea of Azov, which exists today, as a closed sea, which waters are exclusively under the jurisdiction of coastal states.”

[...]

“I stressed that in the draft and the conception of this law the Sea of Azov is divided into territorial waters and economic zone, but if we manage to reach an agreement with Russia, the status of the Sea of Azov will not change, and it will be considered as an internal sea of two countries.

I would not say that the status of the Sea of Azov is not decided. Today it is what it was.”

[...]